

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 27:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Długość dziedzińca będzie wynosiła sto łokci, szerokość pięćdziesiąt na pięćdziesiąt* i wysokość pięć łokci,** ze skrzyconego bisioru, a ich podstawy z miedzi. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Długość dziedzińca mierzyć będzie sto łokci, szerokość — z obu stron — pięćdziesiąt, a wysokość ogrodzenia ze skrzyconego bisioru, ustawionego na brązowych podstawach, wynosić będzie pięć łokci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Długość dziedzińca <i>będzie wynosić</i> sto łokci, a szerokość — pięćdziesiąt, wszędzie jednakowa, a wysokość — pięć łokci, <i>zasłony będą</i> ze skrzyconego bisioru, jej podstawki zaś z miedzi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Długość sieni na sto łokci, a szerokość na pięćdziesiąt, wszędzie jednostajna; a wysokość na pięć łokci, z białego jedwabiu kręconego, a podstawki jej miedziane.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wzdłuż zastąpi się sto łokiet, wszędy pięćdziesiąt, wwyż na pięci łokiet będzie, a będzie z bisioru kręconego i będzie miała podstawki miedziane.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Długość dziedzińca będzie wynosiła sto łokci, szerokość - pięćdziesiąt łokci, a wysokość - pięć łokci [z zasłonami] ze skrzyconego bisioru i z podstawami z brązu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Długość dziedzińca wynosić będzie sto łokci, szerokość pięćdziesiąt, a wysokość pięć łokci, a wszystkie zasłony będą ze skrzyconego bisioru, a ich podstawy z miedzi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Długość dziedzińca będzie wynosiła sto łokci, szerokość pięćdziesiąt, a wysokość pięć łokci, zasłony będą z kręconego bisioru, a podstawy z miedzi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Długość dziedzińca wyniesie sto łokci, szerokość pięćdziesiąt, a wysokość pięć łokci. Zasłony dziedzińca będą wykonane z bisioru, a podstawki z miedzi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Długość dziedzińca będzie wynosić sto łokci, szerokość pięćdziesiąt, a wysokość [zasłony] pięć łokci. [Zasłony] będą ze skrzyconego lnu, a podstawki z miedzi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Długość dziedzińca będzie sto łokci, a szerokość pięćdziesiąt na pięćdziesiąt, a wysokość pięć łokci. [Utworzony będzie z tkanin] ze skrzyconego lnu a podstawy ich [słupów będą] z miedzi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Довжина ж притвору сто на сто, і ширина п'ятдесят на п'ятдесят, і висота п'ять ліктів, з пряденого виссону, і їх стояки мідяні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Długość dziedzińca ma mieć sto łokci, szerokość pięćdziesiąt i z drugiej także pięćdziesiąt; a wysokość osłon z kręconego bisioru pięć łokci; zaś podslupia z miedzi.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	Długość dziedzińca ma wynosić sto łokci, a szerokość

¹⁾ W PS łokci zamiast pięćdziesiąt.

²⁾ Tj. 45 m x 22,5 m x 2,25 m.

	dynamiczny	Świata	pięćdziesiąt łokci, wysokość zaś pięć łokci, z delikatnego skręcanego lnu, a ich podstawy z gniazdem będą miedziane.
--	------------	--------	--